

en Installation instructions  
 de Montageanweisung  
 es Instrucciones de montaje  
 fr Notice de montage  
 it Istruzioni di montaggio  
 sv Installation och skötsel  
 cn 安装说明书  
 ru Инструкция по монтажу

PM57x  
 PM58x  
 PM59x



2CDC331035F0005

ABB Automation Products GmbH  
 Wallstader Str. 59  
 68526 Ladenburg, Germany  
 Phone: +49 62 21 701 1444  
 Fax: +49 62 21 701 1382  
 E-Mail: plc.support@de.abb.com  
 www.abb.com/PLC



en Warning!

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204-1, by skilled electricians only.

es ¡Advertencia!

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204-1.

it Avvertenze!

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

de Warnung!

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204-1.

fr Avertissement!

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204-1.

sv Varning!

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204-1.

cn 警告!

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

ru Внимание!

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204-1.

en Please refer to the "Regulations Concerning the Setting up of Installations" for safety instructions.

Refer to [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC), document no.: 3ADR025003M99\* (\* = sequential version number)

es Las indicaciones de seguridad se hallan en las "Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones".

Entre en [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC), código de documento: 3ADR025003M99\* (\* = Número de versión secuencial)

it Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza.

Fare riferimento a: [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC), documento no. :3ADR025003M99\* (\* = Numero della versione è sequenziale)

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“.

Siehe [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC), Dokumentenr.: 3ADR025003M99\* (\* = fortlaufende Versionsnummer)

fr Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité.

Se référer à [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC), N° de document: 3ADR025003M99\* (\* = N° de version séquentiel)

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i "Föreskrifter för uppställning av anläggningar".

Se [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC), Dokument nr.: 3ADR025003M99\* (\* = Löpande versionsnummer)

cn 安全设备的操作方法, 请参照“装置安装指导”。

参照文档编号: 3ADR025003M99\*, 可在 [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC) 网站检索。 (\* = 版本序列号)

ru Инструкции по безопасности приведены в «Положения по сооружению установок».

Обратитесь к документу 3ADR025003M99\* на сайте [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC) (\* = последовательный номер версии)

en Recycling

de Recycling

es Reciclaje

fr Recyclage

it Riciclaggio dei rifiuti

sv Avfallsåtervinning

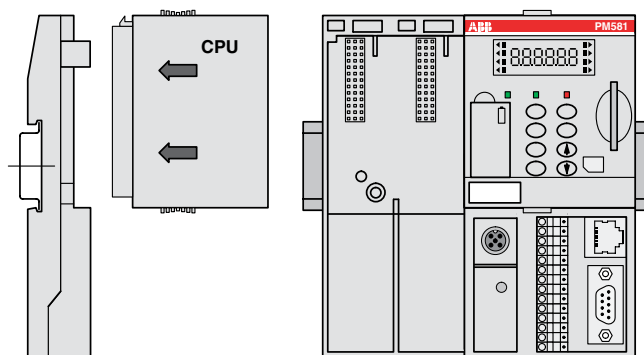
cn 回收

ru Утилизация отходов



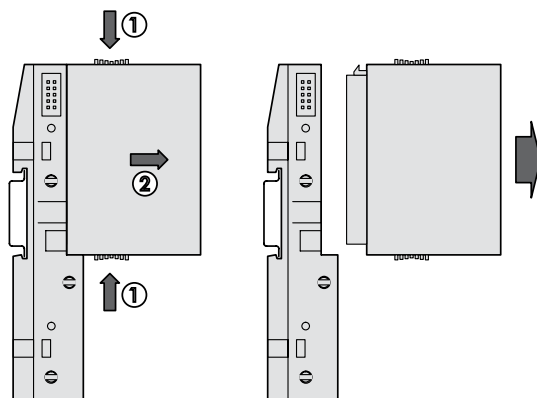
en Assembly    de Montage    es Montaje    fr Montage    it Montaggio    sv Montage    cn 组装    ru Сборка

en The CPU is put on the Terminal Base - CPU clicks in  
 de Die CPU auf den Modulträger stecken - CPU rastet ein  
 es Encajar la CPU en su soporte - la CPU queda enganchada  
 fr Encajar la CPU en su soporte - la CPU queda enganchada  
 it Inserire la CPU sul supporto base - agganciare la CPU  
 sv Tryck fast CPU'n på bakplanet - CPU'n snäpper fast  
 cn 将CPU放在CPU底板上, 向下压即卡接在底板上  
 ru CPU устанавливается на монтажное основание - CPU защелкивается



en Disassembly    de Demontage    es Desmontaje    fr Démontage    it Smontaggio    sv Demontering    cn 拆卸    ru Разборка

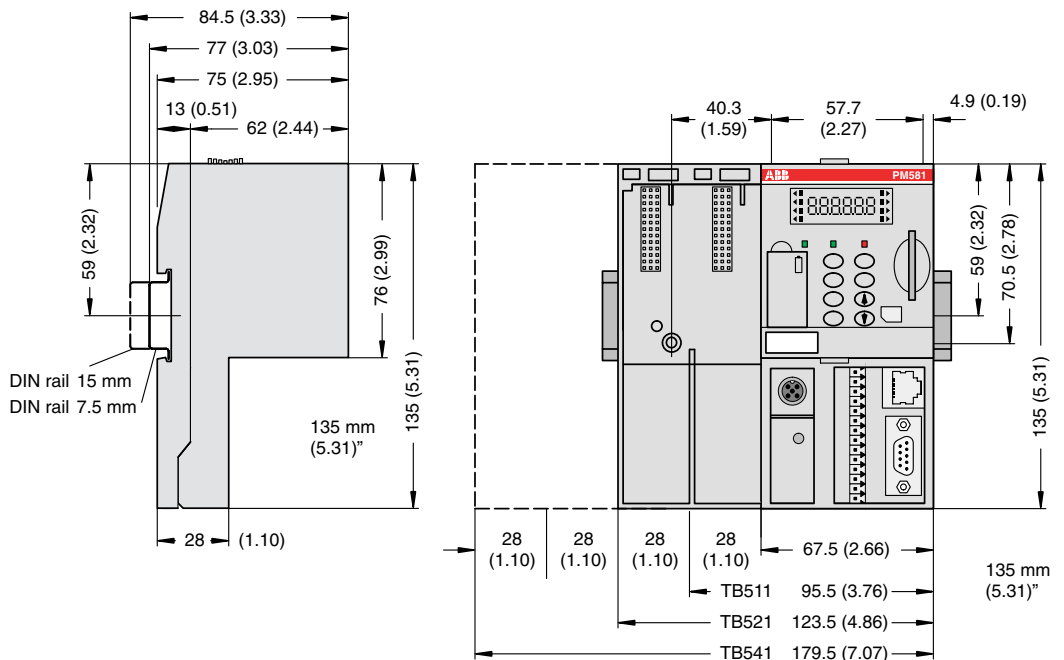
en ① press above and below    ② remove the CPU  
 de ① oben und unten drücken    ② CPU abziehen  
 es ① presionar arriba y abajo    ② retirar la CPU  
 fr ① Appuyer en bas et en haut    ② Retirer la CPU  
 it ① premere sopra e sotto    ② rimuovere la CPU  
 sv ① tryck uppe och nere    ② dra ut CPU  
 cn ① 按住上下两个卡子    ② 将CPU向外拔出  
 ru ① нажмите сверху и снизу    ② снимите CPU



PM57x  
PM58x  
PM59x

en mounted on  
de montiert auf  
es montado en  
fr monté sur  
it montaggio su  
sv monterad på  
cn 装配在底板上  
ru устанавливается на

TB5xx



① en Status displays (7-segment)  
de Status-Anzeigen (7-Segment)  
es Indicaciones de estado (de 7 segmentos)  
fr Affichage d'état (7 segments)  
it Display di stato (7 segmenti)  
sv Statusindikeringar (7 segment)  
cn 状态显示 (7段码)  
ru Дисплей состояния (7-сегментный)

② en Triangle displays for "Item"  
de Dreiecksanzeigen für „Item“  
es Indicaciones triangulares para "Item"  
fr Icône triangulaire pour indication de „l'Équipement" sélectionné  
it Display triangolare indica „Item"  
sv Visar triangel för „Item"  
cn “对应项”，三角指示  
ru Треугольник показывает „элемент“

③ en Square displays for "Status"  
de Quadratanzeigen für „Status“  
es Indicaciones cuadradas para „Estado“  
fr Icône carré pour affichage de „l'État“  
it Display quadrato indica lo „Stato“  
sv Visar kvadrat för „Status“  
cn “状态”，方块指示  
ru Квадрат показывает „состояние“

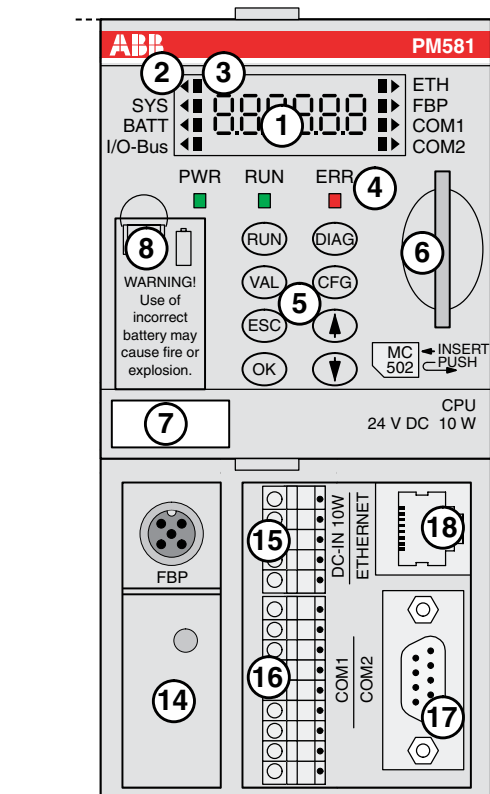
④ en Status LEDs  
de Status-LEDs  
es LEDs de estado  
fr LED d'état  
it LED di stato  
sv Status-LED  
cn 状态指示LED  
ru СИДы состояния

⑤ en Pushbuttons  
de Bedientasten  
es Teclas de función  
fr Touches de fonction  
it Tasti di comando  
sv Tryckknappar  
cn 按键  
ru Кнопки

⑦ TA525  
en Label  
de Beschriftungsschild  
es Etiqueta  
fr Dispositif de repérage  
it Targhetta  
sv Textskylt  
cn 标签  
ru Шильдик

⑭ en Interface for FieldBusPlug  
de Schnittstelle für FieldBusPlug  
es Conector para FieldBusPlug  
fr Interface pour FieldBusPlug  
it Interfaccia per FieldBusPlug  
sv Gränssnitt för FieldBusPlug  
cn FBP适配器接口  
ru Интर्फейс для FieldBusPlug

⑮ DC-IN  
en Supply for 24 V DC  
de Einspeisung 24 V DC  
es Alimentación 24 V CC  
fr Alimentation électrique 24 V DC  
it Alimentazione 24 V DC  
sv Spänningsmatning 24 V DC  
cn 24 V DC 供电  
ru Питание 24 VDC



⑥ MC502  
en Slot for the SD Memory Card  
de Steckplatz für die SD Memory Card  
es Ranura para la tarjeta SD Memory Card  
fr Slot pour carte mémoire SD  
it Fessura per SD Memory Card  
sv Insticksplats för SD Memory Card  
cn SD卡插槽  
ru Слот для карты памяти SD

⑧ TA521  
en Lithium battery compartment  
de Batteriefach für Lithium-Batterie  
es Compartimento para la batería de litio  
fr Compartiment pour batterie au lithium  
it Vano per batteria al litio  
sv Batterifack för litiumbatteri  
cn 电池盒  
ru Отсек для литиевой батареи

⑭ 1 +24 V DC  
2 Diagnostics  
3 0 V  
4 Serial Data  
5 Serial Data

⑯ COM1  
en Serial interface  
de Serielle Schnittstelle  
es Puerto serie  
fr Interface série  
it Interfaccia seriale  
sv Seriegränssnitt  
cn 串口  
ru Последовательный интерфейс

⑰ COM2  
en Serial interface  
de Serielle Schnittstelle  
es Puerto serie  
fr Interface série  
it Interfaccia seriale  
sv Seriegränssnitt  
cn 串口  
ru Последовательный интерфейс

⑰ 1 FE RS-232  
2 TxD RS-485  
3 RxD/TxD-P RS-485  
4 RTS RS-232  
5 SGND  
6 +5 V  
7 RxD RS-232  
8 RxD/TxD-N RS-485  
9 CTS RS-232

⑱ Ethernet/ARCNET  
en Network interface  
de Netzwerk-Schnittstelle  
es Conector de red  
fr Interface réseau  
it Interfaccia rete  
sv Nätverksanslutning  
cn 网络接口  
ru Сетевой интерфейс

⑱ 8 NC  
7 NC  
6 RxD-  
5 NC  
4 NC  
3 RxD+  
2 TxD-  
1 TxD+

ARCNET BNC

